

ОБЪЕДИНЕННЫЕ НАЦИИ



ГЕНЕРАЛЬНАЯ
АССАМБЛЕЯ



СОВЕТ
БЕЗОПАСНОСТИ

Distr.
GENERAL

A/48/308
S/26295
12 August 1993
RUSSIAN
ORIGINAL: FRENCH

ГЕНЕРАЛЬНАЯ АССАМБЛЕЯ
Сорок восьмая сессия
Пункты 23, 43, 44, 101 и 114
первоначального перечня*
ПРОГРАММЫ И МЕРОПРИЯТИЯ ПО УКРЕПЛЕНИЮ
МЕЖДУНАРОДНОГО МИРА
СОТРУДНИЧЕСТВО МЕЖДУ ОРГАНИЗАЦИЕЙ
ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ И ОРГАНИЗАЦИЕЙ
АФРИКАНСКОГО ЕДИНСТВА
УКРЕПЛЕНИЕ КООРДИНАЦИИ В ОБЛАСТИ
ЧРЕЗВЫЧАЙНОЙ ГУМАНИТАРНОЙ ПОМОЩИ
ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ
СПЕЦИАЛЬНЫЕ ПРОГРАММЫ ЭКОНОМИЧЕСКОЙ
ПОМОЩИ
ДОКЛАД ВЕРХОВНОГО КОМИССАРА ОРГАНИЗАЦИИ
ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ПО ДЕЛАМ БЕЖЕНЦЕВ,
ВОПРОСЫ, КАСАЮЩИЕСЯ БЕЖЕНЦЕВ, РЕПАТРИАНТОВ
И ПЕРЕМЕЩЕННЫХ ЛИЦ, И ГУМАНИТАРНЫЕ ВОПРОСЫ

СОВЕТ БЕЗОПАСНОСТИ
Сорок восьмой год

Письмо Временного Поверенного в делах Постоянного представительства
Руанды при Организации Объединенных Наций от 10 августа 1993 года
на имя Генерального секретаря

Имею честь сослаться на письмо Президента Руандийской Республики Его Превосходительства генерал-майора Жювеналья Хабиариманы от 3 августа 1993 года на Ваше имя, которое было вручено Генеральному директору Отделения Организации Объединенных Наций в Женеве и представителю Генерального секретаря Организации Объединенных Наций г-ну Владимиру Петровскому при подписании Арушского мирного соглашения между правительством Руандийской Республики и Патриотическим фронтом Руанды 4 августа 1993 года (см. приложение).

* A/48/150.

A/48/308
S/26295
Russian
Page 2

Буду признателен Вам за распространение текста настоящего письма и приложения к нему в качестве официального документа Генеральной Ассамблеи по пунктам 23, 43, 44, 101 и 114 первоначального перечня и в качестве документа Совета Безопасности.

Шаст АБИМАНА
Старший советник
Временный Поверенный в делах

/...

ПРИЛОЖЕНИЕ

Письмо Президента Руанды от 3 августа 1993 года на имя
Генерального секретаря

Имею честь вручить Вашему представителю Мирное соглашение, которое от имени правительства и народа Руанды я только что подписал с председателем Патриотического фронта Руанды и которое кладет конец войне, приведшей к тому, что в Руанде на протяжении почти трех лет происходили трагические события.

Меня радует то, что отныне мой народ может жить в мире и заниматься созданием нового общества, открытого для всех его дочерей и сыновей. Я с удовлетворением рассчитываю в этой связи на окончательное урегулирование в ближайшем будущем проблемы всех руандийских беженцев во всем мире и возвращение многочисленных лиц, перемещенных в результате войны, на свои земли в условиях полной безопасности.

Подписание Мирного соглашения 4 августа 1993 года является важным событием для Руанды и для всего нашего региона. В этой связи я не могу не воздать должное всем тем - странам и общественным деятелям, - кто сделал это возможным. Мы всегда будем благодарны всем соседним странам, прежде всего оказывавшей содействие Республике Заир и выступавшей в качестве посредника Объединенной Республике Танзании, многочисленным дружественным странам, в том числе Бельгии, Франции, Соединенным Штатам Америки и Федеративной Республике Германии, а также международным организациям, в особенности Организации Объединенных Наций, Организации африканского единства и организациям по оказанию гуманитарной помощи, за все то, что они сделали для обеспечения завершения мирных переговоров и получения Руандой помощи, необходимой для выживания в этой войне, до заключения Мирного соглашения.

В этот день, 4 августа 1993 года, мы только что перевернули страницу в истории нашей страны. Мы осознаем, что это необходимо было сделать. Но мы убеждены и в том, что это Мирное соглашение необходимо подкрепить международной гарантией, предусмотрев все меры, исключающие случайности, и устранив любую опасность создания препятствий на пути к миру, достижение которого предусматривается в Соглашении.

В этой связи я направляю Вам настоящее письмо, чтобы вновь выразить Вам свою надежду на то, что Вы самым срочным образом откликнитесь на высказанную Вам 11 июня 1993 года правительством Руанды и Патриотическим фронтом Руанды совместную просьбу относительно развертывания нейтральных международных сил.

Теперь, когда в присутствии самых видных деятелей нашего региона и многочисленных дружественных стран, в присутствии представителей Генерального секретаря Организации Объединенных Наций и генерального секретаря Организации африканского единства Мирное соглашение подписано, я хотел бы высказать пожелание о том, чтобы международное сообщество гарантировало строгое соблюдение этого Соглашения, предоставляя сторонам, ранее находившимся в состоянии конфликта, доказательства того, что их безопасность обеспечена.

Выражаю Вам свою признательность за все то, что Вы сделаете для того, чтобы наша всемирная организация могла осуществить необходимые и срочные меры для

обеспечения того, чтобы Мирное соглашение, подписанное в этот день правительством Руанды и Патриотическим фронтом Руанды, никоим образом не нарушалось и чтобы, наоборот, оно строго соблюдалось всеми сторонами.

Возобновляю Вам свои наилучшие пожелания, а также вновь выражаю свою признательность за те меры, которые Вы примите для быстрого развертывания нейтральных международных сил в целях обеспечения строжайшего соблюдения только что подписанного Мирного соглашения.

Генерал-майор Жювеналь ХАБИАРИМАНА
Президент Республики
